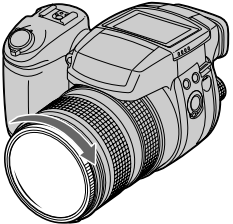
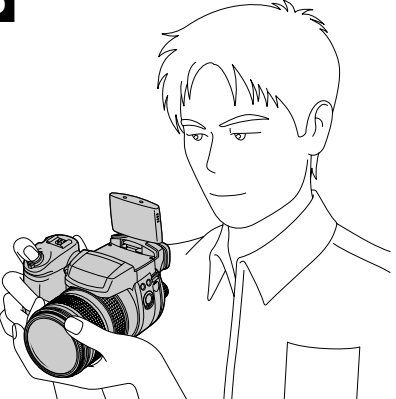
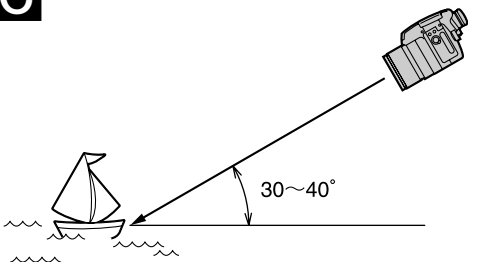
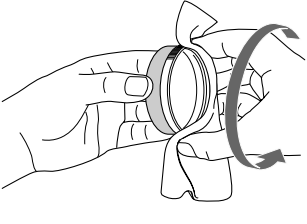




| <b>A</b>   |
|--|
| <span></span> <div></div>  |
| <b>B</b>   |
| <span></span> <div></div>  |
| <b>C</b>   |
| <span></span> <div></div>  |
| <b>D</b>   |
| <span></span> <div></div> |

| <b>Svenska</b>  |
|---|
| <p>Filtret och skyddet är tillverkade för en digital stillbildskamera från Sony (kallas hådanefter ”kamera”). Filtret och skyddet måste ha samma diameter som kamerans filter.</p> <p>Innan användning bör du läsa igenom den här bruksanvisningen. Spara den – du kan behöva den igen.</p> |

| <b>VARNING!</b>                                    |
|--|
| <p><b>Att tänka på när du tar bort filtret</b></p> |

| <div>Se illustration <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>D</b>.</div>                                     |
|---|
| När du tar bort filtret från skyddsfiltret placeras du en mjuk duk över filtret och skruvar sedan bort det. På det här sättet undviks du att skada dig. |

| <b>Funktioner</b>   |
|---|
| <p>Filtret och skyddet är belagda med flera skikt (MC, "multi coated") på båda sidor för att minska onödigt ljus och besvärande reflexer.</p>                               |
| <b>Skyddsfiler</b>  |
| <p>Skyddsfiltret skyddar kameralinsen från smuts och damm.</p>  |
| <b>Cirkulärt polfilter (PL)</b>   |
| <p>Det cirkulära polfiltert tar effektivt bort ljusreflexer från glas- och vattenytor och lättar upp färgnyanserna och förstärker färgkontrasten när du filmar utomhus.</p> |
| <b>Gräfilter</b>  |
| <p>Gräfiltret (ND8) (neutral density) förstärker kontrasten genom att begränsa ljusmängden genom linsen när du fotograferar på ljusa platser.</p>                           |

| <div>Se illustration <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>D</b>.</div> |
|---|
| <p>Skruva fast filtret eller skyddet på kameralinsens gängor och <b>A</b>. Att det är sitter fast ordentligt.</p>   |
| <p>* Det är inte säkert att kameran i illustrationen är av samma modell som den du själv har.</p>                   |

- Obs!**
- Filtret och skyddet kan inte användas med andra filter eller konversionslinsar.
- Det är möjligt att skärmens kanter blir mörka när du spelar in med skyddet monterat på linsen. I så fall justerar du zoomen mot telélaget tills effekten försvinner.

| <b>Använda det cirkulära polfiltret</b>   |
|---|
| <p>Samtidigt som du tittar i sökaren eller på kamerans LCD-skärm vrids du ringen på det cirkulära polfiltret. (Se illustration <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>B</b>.) Vrid på ringen tills du tittar det ljusa som ger minst ljusreflexer eller där en blå himmel får en djupare färg och detaljerna i landskapet framträder tydligare. Nu kan du börja filma.</p> |

- Den effektivaste vinkeln för att få bort ytreflexer är mellan 30° och 40° med det cirkulära polfiltret monterat. Effekten minskar vid andra vinklar. Till exempel är effekten nästan obefintlig vid 90° direkt framför en reflekterande yta. (Se illustration ​**C**.)
- När du filmar ett landskap och använder det cirkulära polfiltret får det mörka ned himlen får du störst effekt om du har solen bakom dig. Effekten blir svagare om du filmar mot solen.
- Eftersom exponeringen minskar mellan 1,5 och 2 steg, när det cirkulära polfiltret är monterat, kan det hända att motivet hamnar ur fokus. I så fall får du ställa in skärpan manuellt.
- Det cirkulära polfiltret bör hanteras varsamt och förvaras på en plats som inte utsätts för hög värme (över 60 °C) eller direkt solljus. De processer som används för att belägga linsen med den polariserande filmen mellan de optiska glasen har skapat en produkt som är känslig för värme och ultraviolett strålning.**

| <b>Rengöring av filtret/skyddet och råd angående rivret</b>  |
|--|
| <p>Borsta bort eventuellt damm från linsens yta med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra fläckar med en mjuk duk, lätt fuktad med ett mild rengöringsmedel. (Du rekommenderas att använda rengöringsnsatsen Cleaning Kit KK-LC3 eller rengöringsduken Cleaning Cloth KK-CA.)</p> |

| <b>Italiano</b>   |
|---|
| <p>Il filtro e la protezione sono stati progettati per l’uso con una fotocamera digitale (d’ora in poi definita "fotocamera"). Il filtro e la protezione devono disporre dello stesso diametro del filtro della fotocamera.</p> <p>Prima dell’uso, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.</p> |

| <b>AVVERTENZA</b>                                     |
|---|
| <p><b>Cautela durante la rimozione del filtro</b></p> |

| <div> <div><span><span> </span></span> <span> </span> <span> </span></div> <div> <p>Vedere l'illustrazione <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>D</b>.</p> </div> </div> |
|---|
| <p>Per rimuovere il filtro dalla protezione MC, avvolgere un panno morbido attorno al filtro, quindi svitarlo. Diversamente, è possibile causarsi ferite.</p>   |

| <b>Funzioni</b>   |
|---|
| <p>Il filtro e la protezione sono rivestiti da più strati (MC, Multi Coated) su entrambi i lati per eliminare luce o riflessi in eccesso.</p>   |
| <b>Protezione MC</b>  |
| <p>La protezione MC protegge l’obiettivo della fotocamera da sporcizia o polvere.</p>   |
| <b>Filtro polarizzatore circolare (PL)</b>  |
| <p>Il filtro polarizzatore circolare (PL) consente di rimuovere i riflessi di luce da vetri e superfici di acqua, nonché per ravvivare le tinte e migliorare il contrasto dei colori durante le riprese in esterni.</p> |
| <b>Filtro ND (Neutral Density)</b>  |
| <p>Il filtro ND (Neutral Density) (ND8) consente di potenziare il contrasto dell’immagine riducendo la quantità di luce che attraversa l’obiettivo durante le riprese in ambienti luminosi.</p>                         |

| <b>Applicazione del filtro/della protezione</b>  |
|--|
| <p>Vedere l'illustrazione <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>A</b>.</p> |

Applicare e stringere il filtro o la protezione nelle filettature delle viti dell’obiettivo della fotocamera.

\* La fotocamera a cui viene applicato il filtro/la protezione non deve essere necessariamente corrispondere al modello illustrato in questo manuale.

- Note**
- Il filtro e la protezione non può essere utilizzato con altri filtri o obiettivi di conversione.
- Durante la registrazione con una protezione installata sull’obiettivo, è possibile che i bordi dello schermo diventino scuri. In questo caso, regolare lo zoom sulla posizione di teleobiettivo fino alla scomparsa dell’effetto.

| <b>Uso del filtro PL circolare</b>   |
|--|
| <p>Ruotare l’anello del filtro PL circolare guardando attraverso il mirino o lo schermo LCD della fotocamera (vedere l'illustrazione <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>B</b>). Interrompere la rotazione dell’anello, quindi avviare la ripresa quando il riflesso di luce si riduce al minimo o quando il colore del cielo diventa più intenso e lo scenario risalta in modo netto.</p> |

- Note**
- L’angolazione ottimale per rimuovere i riflessi delle superfici è compresa tra 30° e 40° con il filtro PL circolare applicato. L’effetto risulta ridotto utilizzando altre angolazioni. Ad esempio, a 90° direttamente di fronte a una superficie con riflesso, non si ottiene alcun effetto (vedere l'illustrazione ​**C**).
- Per rendere più scuro il cielo durante la ripresa di scenari con il filtro PL circolare applicato, assicurarsi che il sole si trovi alle spalle del soggetto che effettua la ripresa. Se si effettua una ripresa in direzione del sole, l’effetto risulterà meno evidente.
- Poiché con il filtro PL circolare applicato l’esposizione è compresa tra 1,5 e 2 incrementi, è possibile che l’immagine risulti leggermente sfocata. In questo caso, regolare la messa a fuoco manualmente.
- Non conservare il filtro PL circolare in luoghi soggetti a temperature elevate (superiori a 60 °C) o alla luce diretta del sole. La procedura di rivestimento della pellicola polarizzante contenuta tra i vetri ottici rendono il filtro sensibile al calore e ai raggi ultravioletti.

| <b>Note sulla pulizia/conservazione del filtro/della protezione</b>   |
|---|
| <p>Rimuovere la polvere dalla superficie dell’obiettivo utilizzando un soffietto o un pennello morbido. Pulire l’obiettivo con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. Si consiglia di utilizzare il kit di pulizia KK-LC3 o il panno di pulizia KK-CA.</p> |

| <b>한국어</b>   |
|--|
| <p>필터와 프로텍터는 Sony 디지털 스틸 카메라(이하 "카메라"라 함)용입니다.</p> <p>필터와 프로텍터는 카메라 필터는 직경이 같아야 합니다. 사용하기 전에 본 사용설명서를 자세히 읽고 장래 참조할 수 있도록 소중히 보관하여 주십시오.</p> |

| <b>경고</b>  |
|--|
| <p><b>필터의 분리에 관한 주의</b></p>  |
| <p><b>그림 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>D 참조.</b></b></p> |
| <p>MC 프로텍터에서 필터를 분리할 때에는 필터에 부드러운 헝겊을 덮고 조심해서 돌려 주십시오. 그렇지 않으면 다칠 염려가 있습니다.</p>                              |
| <b>주요 특징</b>   |
| <p>필터와 프로텍터는 불필요한 빛이나 반사를 줄이기 위해 양면에 멀티 코팅(MC) 처리되어 있습니다.</p>  |
| <b>MC 프로텍터</b>   |
| <p>MC 프로텍터는 카메라의 렌즈에 먼지나 더러움을 타지 않도록 보호해 줍니다.</p>  |
| <b>원형 편광(PL) 필터</b>  |
| <p>원형 편광(PL) 필터는 유리나 수면의 반사광을 제거하며 야외 풍경을 촬영 할 때 색을 밝게 해 주고 색채의 명암을 강조하는 효과가 있습니다.</p>                       |
| <b>ND(감광) 필터</b>   |
| <p>ND(감광) 필터(ND8)는 밝은 장소에서 촬영할 때 렌즈를 두꺼우는 광량을 제한하고 이미지의 명암을 강조해 줍니다.</p>                                     |

| <b>필터/프로텍터 장착하기</b>  |
|--|
| <p><b>그림 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>A 참조.</b></b></p> |

카메라 렌즈의 나사 부분에 필터 또는 프로텍터를 대고 조여 주십시오.

\* 필터/프로텍터를 장착할 수 있는 카메라는 그림과 같은 모델이 아니라도 상관 없습니다.

| <b>원형 PL 필터 이용법</b>   |
|---|
| <p>카메라의 뷰파인더 또는 LCD 화면을 보면서 원형 PL 필터 회전 링을 돌리십시오.(그림 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>B 참조)</b> 빛의 반사가 가장 약한 위치 또는 하늘색이 진하고 풍경이 보다 선명하게 보이는 위치가 되면 회전 링 조절을 중지하고 촬영을 시작하십시오.</p>   |
| <b>주의점</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>원형 PL 필터를 장착한 경우 표면의 반사를 없애는 가장 효과적인 각도는 30°에서 40°입니다. 다른 각도에서는 효과가 약해집니다. 예를 들면 반대편의 정면 90°에서는 거의 효과가 없습니다.(그림 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>C 참조)</b></li> <li>원형 PL 필터를 장착하고 풍경을 찍을 경우 하늘색을 진하게 하려면 태양을 등지고 촬영하는 것이 가장 효과적입니다. 태양을 마주보고 찍을 경우는 효과가 적어집니다.</li> <li>원형 PL 필터를 사용하면 노출은 1.5~2 단계 저하되므로 이미지의 조정이 약간 흐려지는 경우가 있습니다. 그런 경우에는 수동으로 조정을 맞추어 주십시오.</li> <li>원형 PL 필터는 <b>고온(60 °C 이상)이나 직사광선이 닿지 않는 장소에</b> 조심해서 보관하여 주십시오. 그것은 광학 유리 시에 PL 필름의 코팅 처리가 열이나 자외선의 영향을 받기 쉽기 때문입니다.</li></ul> |

| <b>필터/프로텍터의 청소/보관에 관한 주의점</b>   |
|---|
| <p>렌즈 표면의 먼지는 부드러운 털로 닦아내십시오. 지문이나 그 밖의 더러움은 맑은 중성 세제로 살짝 적신 부드러운 천으로 닦아내십시오.(플러닝 키트 KK-LC3 또는 클리닝 클로스 KK-CA를 사용하면 설을 권장합니다.)</p> |

| <b>Português</b>  |
|---|
| <p>O filtro e o protector foram concebidos para uma máquina fotográfica digital da Sony (designada mais adiante por "máquina").</p> <p>O filtro e o protector têm de ter o mesmo diâmetro que o filtro da máquina.</p> <p>Antes da utilização, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.</p> |

| <b>AVISO</b>                                       |
|--|
| <p><b>Cuidados a ter ao desmontar o filtro</b></p> |

| <div> <div><span><span> </span></span> <span> </span> <span> </span></div> <div> <p>Consulte a figura <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>D</b>.</p> </div> </div> |
|--|
| <p>Para desmontar o filtro do protector MC, coloque um panno macio sobre o filtro e desapeerte-o. Se não o fizer, pode ferir-se.</p>   |

| <b>Funções</b>   |
|--|
| <p>O filtro e o protector estão revestidos com diversas camadas (MC) em ambos os lados para reduzir as luzes ou os reflexos supérfluos.</p>  |
| <b>Protector MC</b>  |
| <p>O protector MC protege a lente da máquina contra o pó e a sujidade.</p>   |
| <b>Filtro polarizado (PL) circular</b>   |
| <p>O filtro polarizado (PL circular) é eficiente para eliminar os reflexos da luz na água ou nos vidros, bem como para dar maior luminosidade às cores e intensificar o respectivo contraste quando se filmam cenas de exterior.</p> |
| <b>Filtro ND (densidade neutra)</b>  |
| <p>O filtro ND (densidade neutra) (ND8) intensifica o contraste da imagem, restringindo a quantidade de luz que passa pela lente quando se filma com muita luminosidade.</p>   |

| <b>Montar o filtro / protector</b>  |
|---|
| <p>Consulte a figura <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>A</b>.</p> |

Monte e aperte o filtro ou o protector nas roscas da lente da máquina.

\* A máquina em que montar o filtro/protector não tem de ser igual à mostrada na figura.

- Notas**
- Não pode utilizar o filtro e o protector com outros filtros ou objetivos de conversão.
- Os cantos do ecrã podem ficar escuros se gravar com um protector montado na lente. Se isso acontecer, regule o zoom para teleobjectiva até o efeito desaparecer.

| <b>Utilizar o filtro PL circular</b>  |
|---|
| <p>Gire o anel rotativo do filtro PL circular enquanto observa pelo visor electrónico ou pelo ecrã LCD da máquina. (Consulte a figura <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>B</b>.)</p> <p>Pare de girar o anel rotativo no ponto onde o reflexo de luz for menor ou onde o azul do céu ficar mais intenso e o cenário aparecer mais nítido, e comece a filmar.</p> |

- Notas**
- O ângulo ideal para eliminar os reflexos de luz das superfícies é entre 30° e 40° com o filtro PL circular montado. O efeito é reduzido quando estiver sob outros ângulos. Por exemplo, não há quase nenhum efeito a 90°, em linha recta, em frente a uma superfície reflectida. (Consulte a figura ​**C**.)
- Se quiser escurecer o céu azul para filmar cenas com o filtro PL circular montado, é melhor filmar com o sol por trás. Se filmar virado para o sol, o efeito fica mais fraco.
- Como a exposição aumenta 1,5 a 2 vezes com o filtro PL circular montado, a imagem pode ficar ligeiramente desfocada. Se isso acontecer, regule manualmente a focagem.
- O filtro PL circular tem de ser guardado com cuidado num local onde não haja calor (temperatura acima dos 60 °C) ou que não esteja exposto à luz solar directa. É muito sensível ao calor e aos raios ultravioletas devido ao processo de revestimento da película de polarização entre os vidros ópticos.

| <b>Notas sobre como limpar / guardar o filtro / protector</b>  |
|--|
| <p>Limpe o pó da superfície da lente com um soprador ou uma escova macia. Limpe as dedadas ou outras manchas com um pano macio ligeiramente humedecido numa solução de detergente suave. (Recomenda-se a utilização do kit de limpeza KK-LC3 ou do pano de limpeza KK-CA.)</p> |

| <b>中文（繁）</b>   |
|--|
| <p>本濾光鏡和保護鏡專為Sony數碼相機而設計（以下簡稱“相機”）。本濾光鏡和保護鏡必須與您的相機濾光鏡的直徑相同。在使用之前，請通讀本說明書並妥為保管以備今後參考。</p> |

| <b>警告</b>  |
|--|
| <p><b>濾光鏡拆卸注意事項</b></p>  |
| <p><b>參見圖 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>D</b>。</b></p>                       |
| <p>從 MC 保護鏡上拆下濾光鏡時，請用軟布包住濾光鏡，然後將其撐下，以防造成人身傷害。</p>  |
| <b>特性</b>  |
| <p>濾光鏡和保護鏡能夠有效消除來自玻璃表面和水面的反射光，在拍攝外景時，還可提高色調的明亮度並增強色彩的對比度。</p>  |
| <b>ND 濾光鏡</b>  |
| <p>在明亮條件下進行拍攝時，ND濾光鏡（NDS）通過限制穿過鏡頭的光量，從而提高圖像的對比度。</p>   |
| <b>安裝濾光鏡 / 保護鏡</b>   |
| <p><b>參見圖 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>A</b>。</b></p>                       |
| <p>將濾光鏡或保護鏡安裝到相機鏡頭的螺紋上並將其擰緊。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>* 您裝有濾光鏡或保護鏡的相機未必為圖中所示的型號。</li></ul>                      |
| <b>注意</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>本濾光鏡和保護鏡不能用於其他濾光鏡或轉換鏡頭。</li> <li>當使用裝有鏡頭保護鏡的相機拍攝時，畫面四周會變得暗淡。此時，可調整遠攝焦距直至該現象消除為止。</li></ul> |

| <b>使用圓形 PL 濾光鏡</b>   |
|--|
| <p>在觀看相機取景器或 LCD 顯示屏的同時，轉動圓形 PL 濾光鏡的轉環。（參見圖 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>B</b>。）在反射光最小或藍天顏色變深且景物變得清晰突出時，停止轉動轉環並開始拍攝。</p>  |
| <b>注意</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>裝有圓形 PL 濾光鏡時，消除表面反射光的最有效角度為 30°至 40°。在其他角度，該效果會減弱。例如：在反射表面前的直角 90°幾乎完全無效。（參見圖 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>C</b>）</li> <li>如果要使用圓形 PL 濾光鏡拍攝景物以使藍天變得更加深暗，可以背對陽光進行拍攝，這樣效果最佳。如果面對陽光拍攝，其效果將會變弱。</li> <li>裝有圓形 PL 濾光鏡時，曝光將會降低 1.5 至 2 檔，因此圖像會略顯模糊。此時，可手動調整焦點。</li> <li>應小心將圓形 PL 濾光鏡存放在不受高溫（60°C 以上）或直射陽光影響的地方。由於光學玻璃之間的偏振片經過塗層工藝的處理，因此濾光鏡對溫度和紫外線非常敏感。</li></ul> |
| <b>濾光鏡 / 保護鏡的清潔和存放注意事項</b>   |
| <p>用吹氣刷或軟刷刷去鏡頭表面上的灰塵。用蘸有少許中性洗滌劑的軟布擦去指紋或其他印跡。（建議使用清潔工具包 KK-LC3 或清潔布 KK-CA。）</p>   |

| <b>Русский</b>  |
|---|
| <p>Фильтр и защитная насадка предназначены для работы с цифровой фотокамерой фирмы Sony (далее по тексту: камера).</p> <p>Фильтр и защитная насадка должны иметь один и тот же диаметр, что и у фильтра камеры.</p> <p>Перед использованием их внимательно прочтите данное руководство и храните его под рукой на случай, если оно Вам понадобится.</p> |

| <b>Предупреждение</b>                          |
|--|
| <p><b>Указание по отсоединению фильтра</b></p> |

| <div> <div><span><span> </span></span> <span> </span> <span> </span></div> <div> <p>См. рисунок <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>D</b>.</p> </div> </div> |
|--|
| <p>Для снятия фильтра с защитной насадки следует покрыть фильтр мягкой ветошью и отвернуть его. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению.</p>  |

| <b>Особенности</b>  |
|---|
| <p>Фильтр и защитная насадка имеют с обеих сторон многослойное покрытие для уменьшения излишнего света или светового отражения.</p>   |
| <b>Защитная насадка</b>   |
| <p>Защитная насадка предохраняет объектив камеры от воздействия грязи или пыли.</p>   |
| <b>Круглый поляризующий фильтр</b>  |
| <p>Круглый поляризующий фильтр предназначен для устранения бликов от стеклянной и водной поверхностей, а также для получения более ярких тонов и повышения цветовой контрастности при съемках под открытым небом.</p> |
| <b>Нейтрально-серый фильтр</b>  |
| <p>Нейтрально-серый фильтр (ND8) повышает контрастность изображения за счет ограничения количества света, проходящего через объектив, при съемке в ярких условиях.</p>  |

| <b>Присоединение фильтра / защитной насадки</b>   |
|---|
| <p>См. рисунок <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>A</b>.</p> |

Плотно наверните фильтр или защитную насадку на резьбовой фланец объектива камеры.

\* Камера, к которой присоединяется фильтр/защитная насадка, может отличаться от той, что показана на рисунке.

- Примечания**
- Фильтр и защитная насадка не могут использоваться вместе с другими фильтрами или конверсионными объективами.
- Экран может быть затемнен по кромкам при съемке с установленной защитной насадкой на объективе. При возникновении этого следует отрегулировать трансфокатор, переводя его в положение телефото до тех пор, пока данный эффект не исчезнет.

| <b>Использование круглого поляризующего фильтра</b>   |
|---|
| <p>Глядя в видоскаптел или смотря на ЖКД-экран камеры, поворачивайте поворотное кольцо круглого поляризующего фильтра. (См. рисунок <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>B</b>.) В момент, когда световое отражение будет наименьшим или голубое небо станет темнее и снимаемое изображение получается более четким, прекратите поворачивание поворотного кольца и начните съемку.</p>   |
| <b>Примечания</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Когда установлен круглый поляризующий фильтр, угол наиболее эффективного устранения бликов составляет от 30° до 40°. Эффект снижается при других углах съемки. Например, трудноительно получить эффект под углом 90°, прямо против отраженной поверхности. (См. рисунок <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>C</b>.)</li> <li>Для получения более темного фона неба съемку с круглым поляризующим фильтром лучше всего вести спиной к солнцу. При съемке против солнца эффективность применения фильтра снижается.</li> <li>Поскольку при использовании круглого поляризующего фильтра экспозиция уменьшается на от 1,5 до 2 ступеней диафрагмы, изображение может немного выйти из фокуса. В этом случае следует сфокусировать изображение вручную.</li> <li>Круглый поляризующий фильтр следует хранить в месте, не подвергаемом воздействию тепловых источников (при температуре не выше 60°С) или прямых солнечных лучей. Он чувствителен к воздействию тепла и ультрафиолетовых лучей по причине процесса нанесения покрытия из поляризующей пленки на оптические стекла.</li></ul> |

| <b>Примечание по чистке / хранению фильтра / защитной насадки</b>  |
|--|
| <p>Очищайте поверхность объектива от пыли продувающей щеточкой или мягкой кисточкой. Отпечатки пальцев и другие пятна стирайте мягкой тряпкой, слегка смоченной неагрессивным раствором моющего средства. (Рекомендуется использовать чистильный набор KK-LC3 или чистильную ткань KK-CA.)</p> |

|   |
|---|
| Изготовитель: Сони Корпорейшн                                     |
| Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагагава-ку, Токио 141-0001, Япония |
| Страна-производитель: Япония                                      |

| <b>中文（简）</b>  |
|---|
| <p>本濾光鏡和保護鏡專為Sony數碼相機而設計（以下簡稱“相機”）。本濾光鏡和保護鏡必須與您的相機濾光鏡的直徑相同。在使用之前，請通讀本手冊並妥為保管以備今後參考。</p> |

| <b>警告</b>  |
|--|
| <p><b>濾光鏡拆卸注意事項</b></p>  |
| <p><b>參見圖 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>D</b>。</b></p>                       |
| <p>从 MC 保护镜上拆下滤光镜时，请用软布包住滤光镜，然后将其撑下，以防造成人身伤害。</p>  |
| <b>特性</b>  |
| <p>滤光镜和保护镜的两面均经多层涂覆（MC）以减少多余的光或反射。</p>   |
| <b>MC 保护镜</b>  |
| <p>MC 保护镜能防止相机镜头不被尘垢沾染。</p>  |
| <b>偏振光滤光镜</b>  |
| <p>偏振光滤光镜能够有效消除来自玻璃表面和水面的反射光，在拍摄外景时，还可提高色调的明亮度并增强色彩的对比度。</p>   |
| <b>中灰滤光镜</b>   |
| <p>在明亮条件下进行拍摄时，中灰滤光镜（ND8）通过限制穿过镜头的光量，从而提高图像的对比度。</p>   |
| <b>安装滤光镜 / 保护镜</b>   |
| <p><b>参见图 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>A</b>。</b></p>                       |
| <p>将滤光镜或保护镜安装到相机镜头的螺纹上并将其拧紧。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>* 您装有滤光镜或保护镜的相机未必为图中所示的型号。</li></ul>                      |
| <b>注意</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>本滤光镜和保护镜不能用于其他滤光镜或转换镜头。</li> <li>当使用装有镜头保护镜的相机拍摄时，画面四周会变得暗淡。此时，可调整远摄焦距直至该现象消除为止。</li></ul> |

| <b>使用偏振光滤光镜</b>  |
|--|
| <p>在观看相机取景器或 LCD 显示屏的同时，转动偏振光滤光镜的转环。（参见图 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>B</b>。）在反射光最小或蓝天颜色变深且景物变得清晰突出时，停止转动转环并开始拍摄。</p>   |
| <b>注意</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>装有偏振光滤光镜时，消除表面反射光的最有效角度为 30°至 40°。在其他角度，该效果会减弱。例如：在反射表面前的直角 90°几乎完全无效。（参见图 <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>C</b>）</li> <li>如果要使用偏振光滤光镜拍摄景物以使蓝天变得更加深暗，可以背对阳光进行拍摄，这样效果最佳。如果面对阳光拍摄，其效果将会变弱。</li> <li>装有偏振光滤光镜时，曝光将会降低 1.5 至 2 档，因此图像会略显模糊。此时，可手动调整焦點。</li> <li>应小心將偏振光滤光鏡存放在不受高温（60°C 以上）或直射阳光影响的地方。由于光学玻璃之间的偏振片经过涂層工藝的處理，因此濾光鏡對溫度和紫外線非常敏感。</li></ul> |

| <b>滤光镜 / 保护镜的清洁和存放注意事项</b>  |
|---|
| <p>用吹气刷或软刷刷去镜头表面上的灰尘。用蘸有少许中性洗涤剂 的软布擦去指纹或其他印迹。（建议使用清洁工具包 KK-LC3 或清洁布 KK-CA。）</p> |

| <b>عربي</b>  |
|--|
| <p>الفلتر (المُرَّح) والواقية مصممان لكاميرات الصور الساكنة الرقمية طراز سوني (يشار إليها أذناه باسم «الكاميرا»).</p> <p>يجب أن يكون قطر كل من الفلتر والواقية هو نفس قطر فلتر الكاميرا. اقرأ هذا الدليل جيدًا قبل الاستعمال واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.</p> |

| <b>تحذير</b>                       |
|------------------------------------|
| <p><b>تنبيه حول نزع الفلتر</b></p> |

نزع الفلتر عن الواقي MC، ضع قطعة قماش ناعمة فوق الفلتر وأدره لفكّه. عدم القيام بذلك يمكن أن يؤدي إلى الإصابة بجروح.

| <b>الخصائص المميزة</b>  |
|---|
| <p>الفلتر والواقية مطليان عدة طبقات (MC) على كلا الجانبين لتقليل الضوء أو اللمعاس الزائد.</p>   |
| <b>الواقي MC</b>  |
| <p>الواقي MC تحمي عدسة الكاميرا من الأوساخ والغبار.</p>   |
| <b>المُرَّح المستقطب الدائري (PL)</b>   |
| <p>المُرَّح المستقطب الدائري (PL) فعال في إزالة اللمعاسات الضوء عن السطوح الزجاجية أو المائية، وكذلك في زيادة إشراق ظلال الألوان وتحسين تباين الألوان عند تصوير مشاهد خارجية.</p> |
| <b>المرشح ND (الكثافة المتعادلة)</b>  |
| <p>المرشح ND (الكثافة المتعادلة) (ND8) يحسّن تباين الصورة عن طريق تحديد مقدار الضوء الذي يتخلل العدسة عند التصوير في ظروف إضاءة ساطعة.</p>  |

| <b>تركيب الفلتر/ الواقية</b>  |
|---|
| <p>راجع الشكل التوضيحي <span><span>​</span></span><span><span></span><span></span><span></span></span><b>A</b>.</p> |

قم بتركيب وشدة الفلتر أو الواقية على القسم السنن (الولاب) من عدسة الكاميرا.